



# The Aloysian

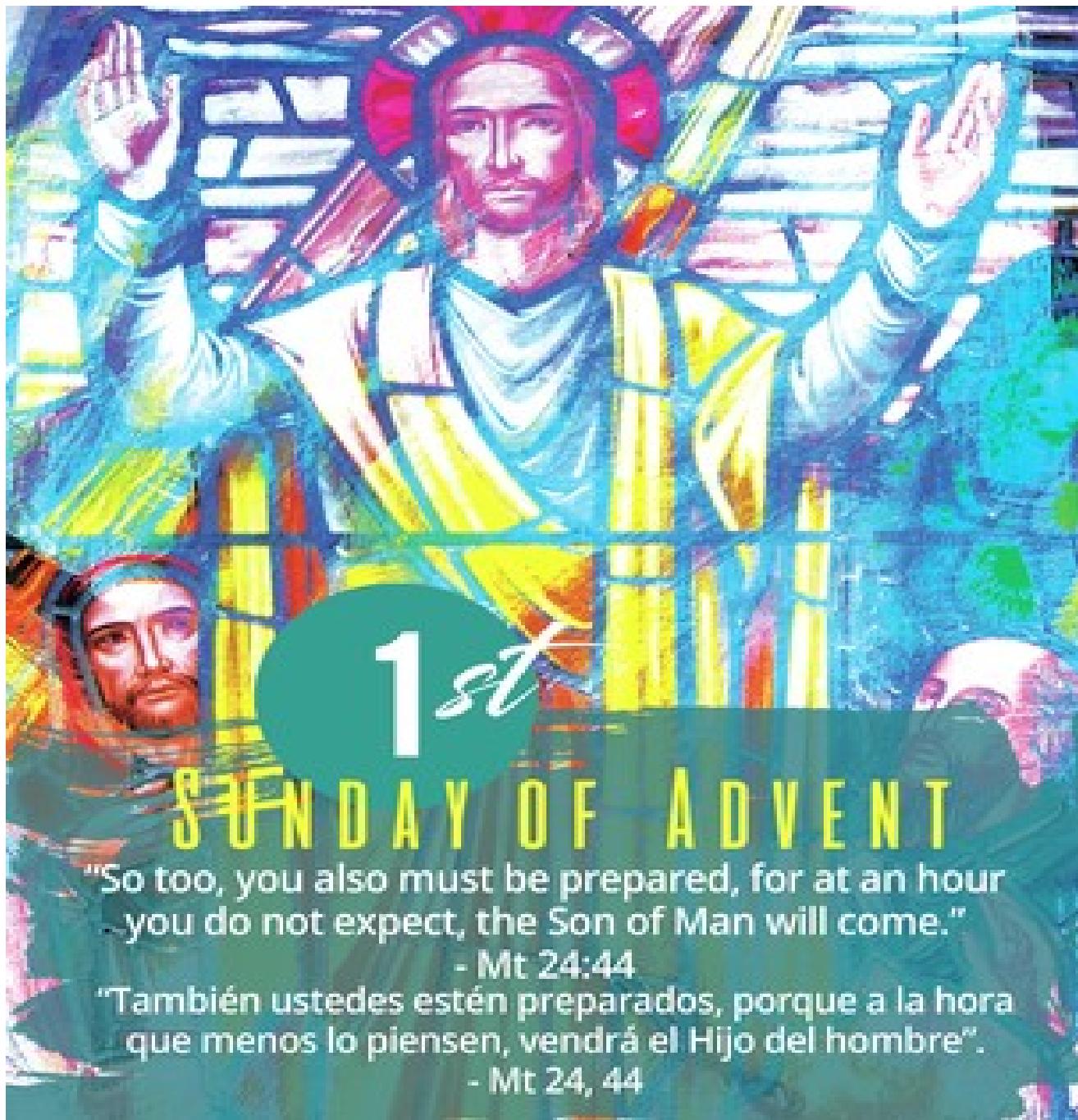


*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga Parish  
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga*

1 December 2019   Volume 134

*Faithful to Christ*

*Fieles a Cristo*



Offices: 1510 N Claremont Ave  
Phone: 1-773-278-4808

Chicago, IL 60622  
email: [office@staloysiusparish.org](mailto:office@staloysiusparish.org)

[staloysiusparish.org](http://staloysiusparish.org)  
Fax: 1-773-278-4898

# Welcome to St. Aloysius Gonzaga

## Bienvenido a San Luis Gonzaga



### FIRST SUNDAY OF ADVENT

**SATURDAY, November 30—St. Andrew, Apostle**  
5:00 p.m. +Manuel Machado (Birthday Anniv.)

### SUNDAY, December 1

7:45 a.m.  
9:00 a.m. +Norma Ortiz  
+Magaly Lind  
En Acción de Gracias al Sagrado  
Corazón de Jesús  
10:45 a.m. +Mary Price  
+Jorge Ivan Rivera  
+Lydia Navarro  
12:30 p.m. +Bienvenido Marrero  
Por la Salud de Silvia González  
En Acción de Gracias por el  
Cumpleaños de Edward Román (18) y  
Jerry Román (17)

### MONDAY, December 2

8:00 a.m.  
**TUESDAY, December 3—St. Francis Xavier, Priest**  
8:00 a.m.  
7:00 p.m. Novena Virgen de Guadalupe

### WEDNESDAY, December 4—St. John Damascene, Priest & Doctor of the Church

8:00 a.m.  
7:00 p.m. Novena Virgen de Guadalupe

### THURSDAY, December 5

8:00 a.m.  
7:00 p.m. Novena Virgen de Guadalupe

### FRIDAY, December 6—St. Nicholas, Bishop

8:00 a.m.  
7:00 p.m. Novena Virgen de Guadalupe

### SATURDAY, December 7—St. Ambrose, Bishop & Doctor of the Church

8:00 a.m.  
**SECOND SUNDAY OF ADVENT**

### SATURDAY, December 7—St. Ambrose, Bishop & Doctor of the Church

5:00 p.m.  
**SUNDAY, December 8**  
7:45 a.m. +Jorge Ivan Rivera  
9:00 a.m. +Ana Acevedo  
+Gabina Acevedo  
+Ismael Ocasio (1<sup>er</sup> Aniversario)  
10:45 a.m. +Mary Price  
+Stanley Poskozim  
+Maria Carmen & Manolo Tinoco  
12:30 p.m.  
7:00 p.m. Novena Virgen de Guadalupe

### Readings for the Week

### Lecturas para la Semana

Readings for the Week of December 1, 2019

Sunday/Domingo, December 1  
Is 2:1-5/ Ps 122:1-2, 3-4, 4-5, 6-7, 8-9 [cf. 1]/Rom 13:11-14/Mt 24:37-44  
Monday/Lunes, December 2  
Is 4:2-6/Ps122:1-2, 3-4b, 4cd-5, 6-7, 8-9/Mt 8:5-11  
Tuesday/Martes, December 3  
Is 11:1-10/Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17 [cf. 7]/Lk 10:21-24  
Wednesday/Miércoles, December 4  
Is 25:6-10a/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 [6cd]/Mt 15:29-37  
Thursday/Jueves, December 5  
Is 26:1-6/Ps 118: 1 and 8-9, 19-21, 25-27a [26a]/Mt 7:21, 24-27  
Friday/Viernes, December 6  
Is 29:17-24/Ps 27:1, 4, 13-14 [1a]/Mt 9:27-31  
Saturday/Sábado, December 7  
Is 30:19-21, 23-26/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6/Mt 9:35—10:1, 5a, 6-8  
Next Sunday/Próximo Domingo, December 8  
Is 11:1-10/ Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 19 [cf. 7]/Rom 15:4-9/  
Mt 3:1-12

Liturgical Publications Inc.



### Mass Schedule

### Horario de las Misas

#### Sunday Masses

English: 7:45 & 10:45am, Saturdays at 5:00pm  
Spanish: 9am & 12:30pm

#### Misas dominicales

Español: 9am y 12:30pm  
Inglés: 7:45 y 10:45am, sábados a las 5:00pm

#### Weekdays at 8am

English: Monday, Friday, Saturday  
Spanish: Tuesday, Wednesday, Thursday

#### Misas diarias a las 8am

Español: martes, miércoles y jueves  
Inglés: lunes, viernes, sábado

**Reconciliation:** Saturdays 4-5pm

**Reconciliación:** Sábados 4-5pm

Behold! Advent is here! This season ushers a new year in the Church. The first reading tells us “the days are coming when the Lord will fulfill the promise made to the house of Israel”. This promise is fulfilled in the desire of the nations, the wisdom from on high, David's key, the Rose, the Star on its way, **Emmanuel**. This is the promise. Our savior is to be born in Bethlehem and his name shall be Jesus.

This season has a two-fold character. It is a time for preparation. We treat this liturgical moment with the same finesse of the visitation of a special guest arriving in our homes. This is also a reminder of Jesus' second coming in glory, at the ends of time. The readings today contain valuable pointers encouraging us to be ready and to be prepared on both accounts.

And so, we prepare for the Christmas season. We give the house a Christmas cleaning, we paint it, we prepare the decorations, and we trim the Christmas tree. We organize Christmas dinners and we make lots of lists; menu lists, guest lists, gifts lists... We even have lists of our lists. And all this in the middle perhaps of forgetting our prayer life, the spending of money that we may not have, the bickering of the family and the excesses of the season. You got to eat more, you have to drink more, and you have to spend more. While we worry about the right manger under our tree, how are we preparing the manger of our hearts? What type of welcoming are we giving Christ?

This is the season where we demonstrate what the birth of Christ means to us. This is the season where the Church makes an appeal for possible improvements in our lives as we move to a new depth of sincerity in our religion and in our relationship with the Lord. Advent is a fresh start. This is yet another opportunity to look around and make an assessment of our way of living. It is a time to strengthen what is weak, to make right what is wrong, to straighten up what is crooked, to forgive, to build, and to wait.

We believe in the triumph of faith over fact. As our society may point to the weaknesses of the institutional church, the falling of vocations, the falling of attendance of the laity to their Sunday duty, and the so called decline of Christianity in this country we remain faithful, we believe in something bigger than this historical reality. We become stewards of the good news as we wait. We know that there is something beyond this physical reality. We believe...

We must not be afraid. In the middle of this expecting season, when the skies are getting darker, there is a light that will shine ever more brightly. It will be the light of a shooting star that got caught in the human flesh within the most holy womb of the Blessed Virgin Mary and landed in a little town called Bethlehem. Indeed this is the triumph of faith over fact.

Let us prepare for the arrival of the King who will come with the dawn gilding the mountains with precious light and gilding our hearts with grace and glory. Oh come, oh come, Emmanuel and stay!

¡Mirad! El Adviento está aquí! Esta temporada marca el comienzo de un nuevo año en la Iglesia. La primera lectura nos dice que “vendrán días en que el Señor cumplirá la promesa hecha a la casa de Israel”. Esta promesa se cumple en el deseo de las naciones, la sabiduría de lo alto, la llave de David, la rosa, la estrella en camino, **Emmanuel**. Esta es la promesa. Nuestro salvador nacerá en Belén y su nombre será Jesús.

Esta temporada tiene un doble carácter. Es tiempo de preparación. Tratamos este momento litúrgico con la misma delicadeza de la visita de un invitado especial que llega a nuestros hogares. Este es también un recordatorio de la segunda venida de Jesús en gloria, al final de los tiempos. Las lecturas de hoy contienen valiosos indicadores que nos animan a estar listos y preparados en ambas cuentas.

Y así, nos preparamos para la temporada navideña. Le damos a la casa una limpieza navideña, la pintamos, preparamos las decoraciones y recortamos el árbol de Navidad. Organizamos cenas navideñas y hacemos muchas listas; listas de menús, listas de invitados, listas de regalos... Incluso tenemos listas de nuestras

listas. Y todo esto en el medio tal vez de olvidar nuestra vida de oración, el gasto de dinero que quizás no tengamos, las disputas de la familia y los excesos de la temporada. Tienes que comer más, tienes que beber más y tienes que gastar más. Mientras nos preocupamos por el pesebre correcto debajo de nuestro árbol, ¿cómo estamos preparando el pesebre de nuestros corazones? ¿Qué tipo de bienvenida le estamos dando a Cristo?

Esta es la temporada en la que demostramos lo que el nacimiento de Cristo significa para nosotros. Esta es la temporada en la que la Iglesia hace un llamado para posibles mejoras en nuestras vidas a medida que avanzamos hacia una nueva profundidad de sinceridad en nuestra religión y en nuestra relación con el Señor. Adviento es un nuevo comienzo. Esta es otra oportunidad para mirar alrededor y evaluar nuestra forma de vida. Es un momento para fortalecer lo que es débil, corregir lo que está mal, enderezar lo que está torcido, perdonar, construir y esperar.

Creemos en el triunfo de la fe sobre los hechos. Como nuestra sociedad puede señalar las debilidades de la iglesia institucional, la caída de las vocaciones, la caída de la asistencia de los laicos a su deber dominical y el llamado declive del cristianismo en este país, permanecemos fieles, creemos en algo más grande que esta realidad histórica. Nos convertimos en administradores de las buenas noticias mientras esperamos. Sabemos que hay algo más allá de esta realidad física. **Creemos...**

No debemos tener miedo. En medio de esta temporada esperada, cuando el cielo se está oscureciendo, hay una luz que brillará aún más. Será la luz de una estrella fugaz que quedó atrapada en la carne humana dentro del útero más sagrado de la Santísima Virgen María y descendió en un pequeño pueblo llamado Belén. De hecho, este es el triunfo de la fe sobre los hechos.

Preparémonos para la llegada del Rey que vendrá con el amanecer dorando las montañas con luz preciosa y dorando nuestros calores con gracia y gloria. ¡Oh, ven, ven, Emmanuel y quédate!

## From the Pastor's Desk...

*Fr. Claudio Díaz, Jr.*



## From the Pastor's Desk...

*Padre Claudio Díaz, Jr.*

**CATECHETICAL CORNER****Saint Aloysius Gonzaga Religious Education Program****RINCÓN CATEQUÉTICO****A Prayer for Catechists: Shine The Light**

Jesus, I believe that you have spoken to my participants in the dark, mysterious corners of their hearts. Help me to shine the light on them so that they will bring out what is concealed and make known what is hidden. Give me the courage and strength I need to resist the temptation to talk all the time. Help me put the focus on my participants so that they will come to realize that the real light comes from within.

Amen.

(The Catechist's Toolbox by Joe Paprocki)

**BETHLEHEM ARTS  
On December 7th & 8th**

We will host representatives of the Catholic Christian Community from Jerusalem and Bethlehem in the Holy Land who will be displaying handcrafted olive wood religious figurines and articles. Due to the political conflict and the reduction of tourism, the Catholic Community has come to depend more on the sale of these articles abroad to survive. The woodcarvings are beautiful and reflect faith and love for the Lord.

Please consider purchasing a gift that will be remembered and cherished for yourself or someone dear to you. The handcrafted olive wood religious figurines and articles will be available for purchase after all the weekend Masses.

**ARTES DE BELEN  
El 7 y 8 de diciembre**

Recibiremos representantes de la Comunidad Cristiana Católica de Jerusalén y Belén en Tierra Santa, quienes exhibirán figuras y artículos religiosos artesanales de madera de olivo. Debido al conflicto político y la reducción del turismo, la Comunidad Católica ha llegado a depender más de la venta de estos artículos en el extranjero para sobrevivir. Las tallas de madera son hermosas y reflejan la fe y el amor por el Señor.

Consideré comprar un regalo que será recordado y apreciado por usted mismo o por alguien querido. Las figurillas y artículos religiosos artesanales de madera de olivo estarán disponibles para su compra después de todas las misas de fin de semana.

**Toys for Tots Parade  
This weekend—Sunday, December 1!**

The annual motorcycle parade down Western Avenue for Toys for Tots. Please leave your houses early for Mass. Remember, you can get on the expressway and exit at Armitage or North Ave in order to bypass Western Ave.

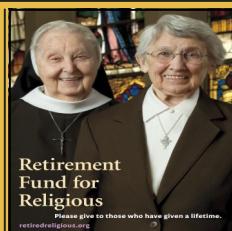
**Desfile de Juguetes para Niños ¡Este fin de semana—domingo, 1 de diciembre!**

El desfile anual de motocicletas en la Avenida de la Western para los Juguetes para Tots. Favor, de salir de casa un poco más temprano para la Misa. Recuerde que pueden tomar la autopista y salir en la Avenida Armitage o North para evitar pasar por la Avenida Western.



Fondo para la Jubilación de Religiosos  
Dona a los que donaron su vida.  
retiredreligious.org

**Give in thanksgiving.** “The nuns left lasting impressions on me,” writes a donor. “I shall always be grateful for my Catholic education.” Please join in thanking the thousands of senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests who worked tirelessly to educate the young and serve those in need. Next week’s second collection is for the Retirement Fund for Religious, which helps hundreds of religious communities care for aging members. Please give generously.



Retirement Fund for Religious  
These give to those who have given a lifetime.  
retiredreligious.org

**Done en acción de gracias.** “Las monjas me dejaron huellas para siempre”, escribe una donante. “Siempre daré las gracias por mi educación católica”. Agradecemos a los miles de miembros mayores en comunidades de religiosas, religiosos y sacerdotes de órdenes católicas que laboraron incansablemente para educar a los jóvenes y servir a los necesitados. La segunda colecta de la semana próxima se destinará al Fondo para la Jubilación de Religiosos, que ayuda a cientos de comunidades religiosas a cuidar a sus miembros ancianos. Les rogamos que sean generosos.



# St Aloysius Gonzaga - San Luis Gonzaga

## MUCHO MONEY RAFFLE RIFA MUCHO DINERO

**\$2,500 Grand Prize Drawing: December 15**

**Sorteo del \$2,500 Gran Premio: 15 de Diciembre**

We will continue selling tickets in the vestibule for our MUCHO MONEY RAFFLE every weekend up to and including December 15!

The raffle is one of our most important fund-raisers and we count on the sale of the tickets to help us pay our bills. We ask every family to try and buy or sell at least 10 tickets and as many more as possible. Each ticket is \$10.

Our next \$250 prize will be given away TODAY, Sunday, December 1. We will have the **GRAND PRIZE of \$2,500 DOLLARS on Sunday, December 15!** You could win in every drawing, because every time we draw a winner, their name goes back into the raffle. Of course, the only way to win is by buying a ticket. You can pick up or buy your tickets in the vestibule or in the parish office.

Help us reach or surpass our goal of \$19,000! We know we can count on each and every one of you.

\*winners need not be present. Purchasers and winners must be over the age of 18.

2ND DRAWING  
TODAY!  
¡SEGUNDO  
SORTEO HOY!

¡Continuaremos vendiendo boletos en el vestíbulo para nuestra RIFA MUCHO DINERO cada fin de semana hasta y incluyendo el 15 de diciembre!

La rifa es una de nuestras actividades más importantes de recaudar fondos y contamos con la venta de los boletos para pagar nuestras cuentas regulares. Le pedimos a cada familia que haga el esfuerzo de comprar o de vender por lo menos 10 boletos o más si es posible. Cada boleto es de \$10.

Nuestro próximo premio de \$250 será **HOY**, domingo, 1 de diciembre. Tendremos el **¡GRAN PREMIO de \$2,500 DÓLARES el domingo, 15 de diciembre!** Puede ganar en cada sorteo, debido a que cada vez que escogemos un ganador, su nombre es regresado a la rifa. Por supuesto, la única manera de ganar es comprando un boleto. Puede recoger o comprar sus boletos en el vestíbulo o en la oficina parroquial.

¡Ayúdanos alcanzar nuestra meta de \$19,000! Sabemos que podemos contar con cada uno de ustedes.

\*ganador no necesita estar presente. Compradores y ganadores tienen que tener más de 18 años de edad.



## The Parish Giving Tree

The holidays are the perfect time to thank God for the good things we have in life. One of the best ways of being thankful is to use our blessings to help those in need. As of today, Sunday, December 1st St. Aloysius Gonzaga Parish will have a "Giving Tree" decorated with ornaments asking us to respond to the needs of many different groups: needs within our own Parish, families from St. Malachy and the needs of the students attending St. Aloysius Gonzaga High School in Kenya. Parishioners will be able to take an ornament or two and purchase the items on the ornament. We want to take care of others first. Please make sure that the families and the children in Africa are helped.

Please bring the ornament attached to the wrapped gift to the Church by Sunday, December 22nd. You can place your gift monetary/and or gift cards into the collection basket at Mass or you may drop it off at the Parish Office.

## Los Regalos del Árbol Parroquial

Los feriados son el tiempo perfecto para dar gracias a Dios por todo lo bueno que tenemos en la vida. Una de las mejores formas de dar gracias es usar nuestras bendiciones para ayudar a aquellos en necesidad. A partir de hoy domingo, 1 de diciembre la Parroquia de San Luis Gonzaga tendrá un "Árbol de Regalos" decorado con ornamentos pidiendo que respondamos a las necesidades de diferentes grupos: necesidades dentro de la parroquia, familias de St. Malachy y las necesidades de los estudiantes de la escuela San Luis Gonzaga en Kenia. Feligreses podrán tomar un ornamento o dos y comprar los artículos del ornamento. Queremos ayudar primero a otros. Favor de asegurarse que las familias y niños en África sean ayudados.

Favor de traer el ornamento adjunto al regalo envuelto a la Iglesia el antes del domingo, 22 de diciembre. Puede poner su regalo de dinero/y o tarjetas de regalo en la colecta de la Misa o lo puede dejar en la Oficina Parroquial.

## Bethlehem Gifts

"Rosaries, crucifixes, nativities, figurines, last suppers, and more. Handmade from Olive wood from Bethlehem from the Holy Land, from the place of birth of Jesus our Lord, are available for sale after all masses this weekend."

The Christians of the Holy Land are the descendants and inheritors of the early Christians. Their presence around the Holy Sites ensures these places remain living communities of faith rather than bare, stony ruins. They look in hope to Catholics in the United States to support them in their time of trial. Your purchase helps them not to flee the Holy Land and supports their continues presence in the place of birth of Christianity.

## Regalos de Belén

"Rosarios, crucifijos, belenes, figuritas, últimas cenas y más. Hecho a mano de madera de olivo de Belén de Tierra Santa, desde el lugar de nacimiento de Jesús nuestro Señor, están disponibles para la venta después de todas las misas este fin de semana."

Los cristianos de Tierra Santa son los descendientes y herederos de los primeros cristianos. Su presencia alrededor de los Sitios Sagrados asegura que estos lugares sigan siendo comunidades de fe vivas en lugar de ruinas peladas y pedregosas. Esperan con esperanza a los católicos en los Estados Unidos para apoyarlos en su tiempo de juicio. Su compra les ayuda a no huir de Tierra Santa y respalda su presencia continua en el lugar de nacimiento del cristianismo.

Novena de Nuestra Señora de Guadalupe

Nuestra Iglesia de San Luis Gonzaga le invita a la Novena a la Virgen de Guadalupe que se llevará a cabo este próximo martes, 3 al miércoles, 11 de diciembre a las 7:00 p.m.

Las Mañanitas a la Virgen son el jueves, 12 de diciembre a las 5:00 a.m. seguido por una recepción. Ese mismo día celebraremos la Misa de las Rosas a las 7:00 p.m.

La Serenata Guadalupana Arquidiocesana será celebrada con una Misa el sábado, 7 de diciembre a las 7:00 p.m. en la Iglesia San Silvestre, localizada en la 2915 W. Palmer St., Chicago, IL 60647. Ese día no habrá Novenas locales. Comenzará con el Rosario a las 6:00 p.m. Despues de la Misa habrá una recepción.

Novena to Our Lady of Guadalupe

Our Church of St. Aloysius Gonzaga invites you to the Novena of our Lady of Guadalupe that will take place this coming Tuesday, December 3 to Wednesday, December 11 at 7:00 p.m.

The Mañanitas to our Lady will be on Thursday, December 12th at 5:00a.m. followed by a reception. On that same day we will have the Mass of the Roses at 7:00 p.m.

The Archdiocesan Guadalupana Serenade will be celebrated with a Mass on Saturday, December 7 at 7:00pm at the St. Silvestre Church, located at 2915 W. Palmer St., Chicago, IL 60647. On this day we will not have local Novenas. It will start with a Rosary at 6:00 p.m. There will be a reception after the Mass.



We would like to invite you to join us for a showing of Faustina Love and Mercy. It is a documentary movie about the life of St. Faustina. The movie will be showing on Monday, December 2, 2019, at 7pm. We will be going to Regal Webster Theater located at 1471 W. Webster Ave., Chicago, IL 60614.

The ticket can be purchased at the theater or online at <https://www.fathomevents.com/events/faustina-love-and-mercy>. For more information and detail, please contact Thomas Tran at 773-818-7272.

Nos gustaría invitarle a una función de Santa Faustina Kowalska promotora de la Coronilla a la Divina Misericordia. Es un documental sobre la vida de Santa Faustina Kowalska. La película estará en cines el lunes, 2 de diciembre del 2019 a las 7pm. iremos al cine Regal Webster localizado en el 1471 W. Webster Ave, Chicago, IL 60614.

El boleto de admisión se puede comprar en el cine o en línea en <https://www.fathomevents.com/events/faustina-love-and-mercy>. Para obtener más información y detalles, comuníquese con Thomas Tran al 773-818-7272.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

**QUIGLEY DAYS**

December 7, 2019

**Youth/High School-Age Men are invited to Quigley Days at Mary, Seat of Wisdom Parish.**

Mass, prayer, discussion and **laser tag!**

**Lunch is provided.**

December 7, 2019  
9 a.m. – 3 p.m.

Mary, Seat of Wisdom Parish  
920 Granville Ave.  
Park Ridge, IL 60068

Please RSVP by November 29, 2019 at  
[vocations.archchicago.org/events/quigley-discerners](http://vocations.archchicago.org/events/quigley-discerners).

Questions? Contact Erica Zapien at [ezapien@archchicago.org](mailto:ezapien@archchicago.org).

**December****Calendar  
of Events****Diciembre**

| Sunday/<br>Domingo   | Monday/<br>Lunes    | Tuesday/<br>Martes                                    | Wednesday/<br>Miércoles   | Thursday/<br>Jueves  | Friday/<br>Viernes                 | Saturday/ Sábado   | Sunday/ Domingo  |
|--|---------------------|---|---|--|------------------------------------|--|--|
| 1  | 2                   | 3   | 4   | 5  | 6                                  | 7  | 8  |
| Advent<br>Bethlehem<br>Gifts—<br>Church<br>Vestibule<br>St. Aloysius<br>Second<br>Collection | Have a<br>Nice Day! | 7:00pm OLG<br>Novena—Church<br>7:00pm RCIA—<br>Rm 301 | 10:00am Prayer<br>Shawl<br>Ministry—Rm<br>209<br>5:30pm Span.<br>LOM—Rm 305<br>7:00pm English<br>Baptismal<br>Class—Rm 305<br>7:00pm OLG<br>Novena—Church | 9:00am Food<br>Pantry-Gym<br>7:00pm Instituto<br>Liderazgo—Rm<br>301 & 303<br>7:00pm OLG<br>Novena—<br>Church<br>7:00pm Spanish<br>Baptismal<br>Class—Rm 305 | 7:00pm<br>OLG<br>Novena—<br>Church | Bethlehem Arts<br>Sale—Vestibule<br>9:30am CCD & Safety<br>Training<br>10:00am Reunión y<br>Formación para<br>Ministros de<br>Eucaristía en<br>Español—Fidelis Rm.<br>3:00pm English<br>LOM—Rm 305 | Bethlehem Arts Sale—<br>Vestibule<br>Collection: Retirement<br>Fund for Religious<br>7:00pm OLG<br>Novena—Church |

## Stewardship Report Reporte de Mayordomía

Due to early submission, there is no Stewardship Report for this bulletin. It will be published on next week's bulletin.

Thank you for your generosity!

¡Gracias por su generosidad!

*You can help the parish be a better steward of its resources by using [www.givecentral.org](http://www.givecentral.org) to make your regular Sunday offering!*

*¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use [www.givecentral.org](http://www.givecentral.org) para hacer sus ofrendas semanalmente!*



With holidays soon approaching there are many volunteer opportunities. This is a great time to meet, serve and love others by sharing your time, talent, and support.

All who are Interested, call the Coordinator of the Food Pantry Manuel Vazquez at (773) 278-4808 (Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays).

### Christmas:

- Food and gift deliveries, unload, sort, stock and pack
- Christmas basket and gift distribution



Con las vacaciones acercándose pronto hay muchas oportunidades para voluntarios. Este es un buen momento para conocer, servir y amar a los demás con compartir su tiempo, talento y apoyo.

Todos los interesados, llame al Coordinador de la Despensa de Alimentos, Manuel Vázquez al (773) 278-4808 (martes, miércoles, y Jueves).

### Navidad:

- Entrega de alimentos y regalos, descargar, organizar y empacar
- Distribución de Canastas de navidad y regalos

Formation in Spanish for Ministers of Communion, Lectors, Ushers, and Choirs on Saturday, December 7th at 10:00am.

**Saturday/Sábado, 7-December/diciembre**  
**Monsignor Thiele Center/Centro Thiele**

Formación en español para Ministros de Eucaristía, Lectores, Ujieres y Coros el sábado, 7 de diciembre a las 10:00am.

### Are you registered with us? ¿Está registrado con nosotros?

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.  
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) \_\_\_\_\_

Address (Dirección) # \_\_\_\_\_

City /Cuidad State/Estado  
Email Address/Correo electrónico \_\_\_\_\_

## SAINT ALOYSIUS GONZAGA PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,  
Archbishop of Chicago

Bishop Robert Casey, Vicar of Vicariate III

### PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

#### Pastor/ Párroco

Rev. Claudio Díaz, Jr.

#### Deacons-Diáconos

Raymond Arroyo, Adolfo López,  
William Smyser

#### Business Manager/ Gerente Comercial

Rosa M. Tryba

#### Coordinator of Rel. Ed/

#### Coordinador de Catecismo

José M. Morales

#### Maintenance Engineer/ Ingeniero de Mantenimiento

Luis R. Hernández

#### Food Pantry Coordinator/ Coordinador de Despensa de Comestibles

Manuel Vázquez

#### Parish Secretary/ Secretaria Parroquial

Olga E. Morales

#### Office Hours

Monday 9:00am-5:00pm

Tuesday—Friday 9:00am-8:00pm

(Closed for Lunch 12:30-1:30pm)

Saturday 9:00am-5:00pm

Sunday 9:00am-12:00pm

#### Food Pantry/Despensa de Comestibles:

Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

**FaceBook Page:** [www.facebook.com/staloysiusparish](http://www.facebook.com/staloysiusparish)